

DOI: 10.15643/libartrus-2015.2.3

Лингвокультурологический потенциал образования (русский язык)

© Л. Г. Саяхова

Башкирский государственный университет
Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.

Тел.: +7 (347) 273 67 78.

Email: lgsayhova@mail.ru

В статье предпринята попытка раскрыть лингвокультурологический потенциал образования в процессе изучения русского языка как способа коммуникации, познания языковой картины мира, феномена культуры. Приводятся этапы разработки лингвокультурологической концепции обучения русскому языку в Республике Башкортостан. Рассматриваются новые подходы к обучению русскому языку. Автором показано, что в образовательном процессе элементарная грамотность должна достигаться в процессе выполнения учащимися коммуникативно и социально значимых для них задач, представляющих интерес для развития и становления учащихся как языковых личностей. Автор делает вывод, что актуальная задача современной школы – успешная подготовка к единому государственному экзамену (ЕГЭ) – должна достигаться также не усиленным тренингом перед экзаменом, а общей системой обучения, направленной на формирование личности с широким диапазоном языковых возможностей: человека культурного, хорошо говорящего, правильно пишущего, способного понять и интерпретировать текст, передать свои мысли и чувства в собственных текстах. Такая подготовка предполагает восхождение языковой личности от элементарной грамотности до сформированной лингвистической, коммуникативной и культурологической компетенций. Теоретическое обоснование и учебно-методическое обеспечение концепции представлено в списке публикаций.

Ключевые слова: лингвокультурологический потенциал, русский язык, концепция обучения, формирование личности, языковая личность.

Образование – единственное,
что божественно и бессмертно в нас:
и две вещи – лучшие в человеческой природе: разум и речь.

Плутарх

Цель образования – формировать человека образованного. Образованный (в «Новейшем большом словаре русского языка») – «Получивший образование, имеющий разносторонние знания» и «Отличающийся высокой степенью культуры, образования; просвещенный». Таким образом, образованный – это человек не только знающий, но и культурный. Свидетельства тому – понятия культура поведения, культура общения, культура речи.

И если в настоящее время крайне низок уровень культуры общества и прежде всего речевой культуры и культуры коммуникативной – вывод однозначен: в системе образования недооценивается его лингвокультурологический потенциал. Обвал коммуникативной культуры, бездуховность – во многом результат неумения использовать до конца мощнейший познавательный, развивающий и воспитывающий потенциал гуманитарных дисциплин в школе, и

прежде всего русского языка не только как учебного предмета, но и как основы организации образовательного процесса в целом.

В полиэтнической среде общие проблемы лингводидактики получают специфическое звучание ввиду особенностей социокультурных и лингводидактических факторов.

Русский язык в полиэтнической среде – это проблема государственности, консолидации народов, единства страны, ее мощи и международного авторитета. В то же время это проблема межнационального общения, сохранения национального многоцветья языков и культур народов России в рамках единой государственности. Сегодня проблемы лингвистического образования выносятся на уровень государственных, связываются с обеспечением национальной безопасности страны, с взаимопониманием и позитивной межкультурной коммуникацией народов нашей страны.

Русский язык жизненно необходим каждому гражданину страны прежде всего как государственный – это язык прав и обязанностей личности, язык законов и правил общежития, язык информационной и социальной сфер, язык высшего образования, науки и трудовой деятельности. Русский язык как государственный – это язык консолидации народов в едином пространстве российского государства.

Другая функциональная роль русского языка – средство межнационального общения в многонациональной Российской Федерации. Межнациональное общение осуществляется в сфере межличностного и социально-бытового общения, в мире искусства, литературы и т.д. И каждый раз, чтобы это общение состоялось, помимо знания языка, нужно знать культуру, обычаи, особенности речевого поведения, языковую картину мира носителей контактирующих языков. Только в этом случае состоится межкультурная коммуникация, цель которой – взаимопонимание и взаимоуважение народов. Проблема межкультурной коммуникации напрямую связана с проблемой формирования билингвальной (полилингвальной) языковой личности, способной к этой высшей форме человеческого общения. Лингводидактической основой овладения этой функциональной ролью русского языка является активно разрабатываемая в республике лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку.

Возможность разработки данной концепции обусловлена достижениями лингвистики, ее антропоцентрической и лингвокультурологической направленностью, интересом к проблемам «Язык и культура», «Языковая личность», «Языковая картина мира», «Межкультурная коммуникация».

Суть лингвокультурологической концепции в кратком изложении состоит в следующем:

1. Центральным, системообразующим понятием концепции является понятие «Языковая личность». Формирование языковой личности провозглашается как основная цель обучения русскому языку, а реальные коммуникативно-познавательные и культурные её потребности составляют основу системы обучения.

2. Усвоение второго языка предполагает усвоение новой языковой картины мира. Это понятие является ключевым и отражает познавательную функцию языка, первая ступень которой – способ номинации (называния) предметов окружающей действительности. Язык – застывший образ восприятия мира тем или иным народом: «вершина горы», «подножие горы» в русском языке – «тау башы» (голова горы), «тау итэге» (подол горы) в башкирском. Познать языковую картину мира изучаемого языка – значит проникнуться миропониманием народа.

3. Осознание языка как феномена культуры, как культурно- исторической среды, воплощающей в себе историю, культуру, обычаи народа, постижение языка как сокровищницы культуры приводит к необходимости описания национально-культурного компонента значений языковых единиц всех уровней и прежде всего лексики, фразеологии, афористики и текста. Формирование на основе этого материала этнокультурологической компетенции учащихся – важнейший компонент содержания обучения русскому языку как в русской, так и в нерусской школе.

4. Единое лингвокультурологическое пространство, национально-русское двуязычие (билингвизм), полилингвальная языковая личность, диалог культур – естественные понятия в многоязычном образовательном пространстве.

5. Языковая картина мира, национально-культурный ореол слова особенно ярко отражаются в ключевых словах-концептах, словах-образах и символах.

6. Овладение нормами речевого общения, формирование коммуникативной компетенции одна из целей обучения языку в школе, для достижения которой необходимо описание национально-культурных особенностей речевого поведения и правил межкультурной коммуникации.

7. Традиционный принцип учета родного языка понимается в концепции расширительно: сопоставление языковых фактов осуществляется на более широком фоне сопоставления разных языковых картин мира, воплощающихся в реалиях, ключевых образах культуры, в концептах, коммуникативном поведении, ценностных ориентациях.

Этапы разработки лингвокультурологической концепции обучения русскому языку в Республике Башкортостан.

I этап. Теоретическое обоснование концепции (1995–2000 гг.): научные статьи, монографии, конференции, защита кандидатских диссертаций по темам, посвященным проблемам языковой личности, формированию этнолингвокультурологической компетенции, концептам, безэквивалентной лексике, коммуникативному минимуму, лингвокультурологическим словарям, культурологическим аспектам текста.

II этап. Учебно-методическое обеспечение концепции (1999–2006 г.): программы спецкурсов «Язык и культура», «Лингвокультурология», методические пособия, учебники «Слово» (5–9 классы – Уфа, «Китап»), учебники для гюркоязычных школ, 9, 10, 11 классы – под редакцией Л. Г. Саяховой, авторский коллектив: Н. Ш. Галлямова, Т. Н. Дорожкина, Л. К. Муллагалиева, М. Д. Назарова, Л. Д. Умарова, Г. А. Ягафарова, А. М. Ямалетдинова, СПб, издательство «Промсвещение», лингвокультурологические словари, элективный курс «Русский язык в диалоге культур» для учащихся 10, 11 классов: авторы В. В. Воробьев, Л. Г. Саяхова, Л. К. Муллагалиева -М, 2006. Особенности учебников: 1) гуманистическая ориентация на формирование полилингвальной языковой личности, ее языковой, лингвистической компетенции, нравственных устоев и ценностных ориентиров; 2) более широкий образ языка как объекта школьного изучения: не только знаковая система, ее внутреннее устройство, но и феномен культуры, культурно-историческая воспитывающая среда; 3) язык – первооснова литературы как искусства слова; 4) высокий теоретический уровень (лингвистическая компетенция), 5) функциональный подход (стилистика, культура речи); 6) единое лингвистическое пространство связь с родными языками, диалог культур, сопоставление на уровне языковых картин мира; 7) триединство человек, язык, культура.

III этап. Апробация учебников и в целом концепции на школьных экспериментальных площадках.

Учителя – экспериментаторы площадок успешно справились с поставленными в эксперименте целями: доказали эффективность и жизнеспособность концепции и учебников, ее реализующих. Заслуга учителей-экспериментаторов также в дальнейшем углублении и творческом развитии концепции, ее технологий, в приобщении учащихся к исследовательской работе, активному участию в олимпиадах и конкурсах и в результате – заметное повышение элементарной и общей грамотности и культуры учащихся.

IV этап. Завершающим этапом эксперимента явился конкурс творческих работ учителей русского языка и литературы школ РБ «Лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку». Результаты конкурса позволяют сделать следующие выводы:

1. Лингвокультурологическая концепция получила широкое внедрение в учебном процессе в городских и сельских школах с обучением на русском и родном языках.

2. Учителя понимают необходимость изучения русского языка во взаимосвязи с русской культурой и в диалоге с другими языками и культурами. Им понятен более широкий образ языка: не только как знаковой системы, но и как феномена культуры и культурно-исторической, воспитывающей среды. Знание языка связано со знанием отражаемой им культуры, т.е. социокультурной и лингвокультурологической компетенцией.

3. Учителя хорошо представляют методику работы над концептами, предлагают свои приемы работы над ними. Широкое внедрение получил ассоциативный эксперимент.

4. Работа учителей-словесников в данной концепции направлена на развитие творчества учащихся, их филологической одаренности.

Разработка и широкое внедрение лингвокультурологической концепции обусловлена общей ситуацией в образовательном пространстве Российской Федерации и Республики Башкортостан. Это концепция модернизации российского образования, Федеральный государственный стандарт второго – третьего поколения, закон «О русском языке», целевая программа «Русский язык» (2006–2010 г.г.), закон РБ «Об образовании», закон «О языках РБ».

Внимание к проблемам образования, в том числе к преподаванию русского языка на общественном и государственном уровне, подтверждается в ответах учителей на вопросы анкеты в рамках «Дней русской словесности»: ощущают поддержку со стороны государства – 47 учителей из 100, отмечают повышение общественного внимания к проблемам русского языка – 71 человек из 100. И это вполне объективно: в последнее время проблемы русского языка рассматриваются на государственном уровне с привлечением широкой общественности. Немалую роль в этом играет Российское общество преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ) и разработанная с его участием Федеральная целевая программа «Русский язык», учреждение фонда «Русский мир», приоритетный национальный проект «Образование», в ходе реализации которого государственную поддержку в Республике Башкортостан получили лучшие общеобразовательные школы и учителя-новаторы.

Активная разработка новых направлений лингвистики: антропологической, когнитивной, коммуникативной, социо- и психолингвистики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации является основой новых лингводидактических (методических) направлений и технологий обучения русскому языку в вузовском и школьном преподавании русского языка:

интегрированное, модульное, личностно и культурологически ориентированное, коммуникативное, информационное, профильное, риторическое.

Новые подходы к обучению русскому языку убеждают в том, что элементарная грамотность должна достигаться в процессе выполнения учащимися коммуникативно и социально значимых для них задач, представляющих интерес для развития и становления учащихся как языковых личностей.

Актуальная задача современной школы – успешная подготовка к единому государственному экзамену (ЕГЭ) – должна достигаться также не усиленным тренингом перед экзаменом, а общей системой обучения, направленной на формирование личности с широким диапазоном языковых возможностей: человека культурного, хорошо говорящего, правильно пишущего, способного понять и интерпретировать текст, передать свои мысли и чувства в собственных текстах. Такая подготовка предполагает восхождение языковой личности от элементарной грамотности до сформированной лингвистической, коммуникативной и культурологической компетенций.

Проведение совместно с РОПРЯЛ на базе Башкирского государственного университета «Дней русской словесности», в конкурсных эссе которого приняло участие более 600 человек (студенты БашГУ, БГПУ им. М. Акмуллы, журналисты, учителя), семинар «Формирование коммуникативной и лингвокультурологической компетенций тюркоязычных учащихся и студентов в диалоге русской и родных культур» с участием представителей шести тюркоязычных республик и стран СНГ в рамках международной научно-практической конференции «Роль классических Университетов в формировании инновационной среды регионов», посвященной столетию Башкирского государственного университета. События недалекого прошлого – «Год учителя», «Год Республики», съезд учителей Башкортостана и многое другое дают надежду на достижение ощутимых результатов в повышении лингвокультурологического потенциала образования в Республике Башкортостан.

ЛИТЕРАТУРА

1. Караулов Ю. Н. *Русский язык и языковая личность*. М.: Наука, **1987**. 262 с.
2. Воробьев В. В. *Лингвокультурология (теория и методы)*. М.: Изд-во РУДН, **1997**. 332 с.
3. *Язык и культура. Хрестоматия по спецкурсу для студентов-филологов* / Под ред. Л. Г. Саяховой. Уфа: Изд-е Башк. ун-та, **2000**. 174 с.
4. Хайруллина Р. Х. *Лингвистика межкультурных коммуникаций. Курс лекций*. Уфа: Изд-во БГПУ, **2005**. 138 с.
5. Воробьев В. В., Саяхова Л. Г. *Русский язык в диалоге культур: Учебное пособие*. М.: Ладомир, **2006**. 283 с.
6. Саяхова Л. Г. *Лингвокультурологическая концепция обучения русскому языку и учебники нового поколения. Методическое руководство для учителя русского языка (5–11 классы)*. Уфа: Китап, **2006**. 224 с.
7. Саяхова Л. Г. *Методика преподавания русского языка. Лингвокультурология. Лексикография*. Уфа: РИО БашГУ, **2006**. 335 с.
8. *Культура тюркских народов на уроках русского языка. Пособие для учителя* / Сост. Л. Г. Саяхова. СПб.: Просвещение, **2008**. 163 с.
9. Муллағалиева Л. К., Саяхова Л. Г. *Русский язык в диалоге культур (уроки русского языка как родного и как языка межнационального общения в 5–11 классах общеобразовательных учреждений)*. Уфа: Китап, **2008**. 204 с.
10. *Дни русской словесности в Башкортостане. Сборник материалов*. Уфа, 22–24 апреля 2009. БашГУ. **2009**. 213 с.
11. Саяхова Л. Г. *Компетентностный подход к изучению русского языка в учебниках для 10–11 классов школ гуманитарного профиля с обучением на тюркских языках. Пособие для учителя*. СПб.: Просвещение, **2009**. 124 с.

12. *Роль классических университетов в формировании инновационной среды регионов: Формирование коммуникативной и лингвокультурологической компетенций тюркоязычных уч-ся и студентво в диалоге русской и родных культур: Материалы семинара 2–5 декабря 2009 г. Уфа: РИЦ БашГУ, 2009. 300 с.*
13. *Условия успешной коммуникации: Учебное пособие по элективному курсу для 10–11 классов. Уфа, 2010. 180 с.*
14. Саяхова Л. Г. *Методология и методическая система формирования лингвокультурологической компетенции тюркоязычных учащихся на уроках русского языка: Монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 292 с.*
15. *Языковая личность: Лингвистика. Лингвокультурология. Лингводидактика: Материалы Всероссийской научно-методической конференции с международным участием «Лингвистические и лингвокультурологические основы формирования языковой личности в условиях многоязычия» / Под ред. Л. Г. Саяховой. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. 548 с.*
16. *Русское слово в Республике Башкортостан: Материалы региональной научно-теоретической конференции. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. 222 с.*
17. Саяхова Л. Г. *Русский язык: прошлое, настоящее, будущее (по материалам конкурса эссе) // Русское слово в Респ-ке Башкортостан: Материалы региональной научно-теоретической конференции. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. 222 с.*
18. Саяхова Л. Г. *Учебник русского языка в школах с полиэтничным составом учащихся // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Материалы III Конгресса РОПРЯЛ 10–13 октября 2012 г. Санкт-Петербург. Т. 2. С. 104–109.*
19. Саяхова Л. Г. *Лингвокультурология и межкультурная коммуникация. Учебное пособие. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. 136 с.*
20. *Актуальные проблемы изучения и преподавания русского языка в поликультурном пространстве: Материалы форума с участием РОПРЯЛ (Учалинский р-н, Респ. Башкортостан) / Под ред. Л. Г. Саяховой. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. 302 с.*

Поступила в редакцию 22.04.2014 г.

DOI: 10.15643/libartrus-2015.2.3

Linguocultural potential of education (Russian language)

© L. G. Sayahova

Baskir State University

32 Zaki Validi St., 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

Phone: +7 (347) 273 67 78.

Email: lgsayhova@mail.ru

An attempt to reveal the linguistic and cultural potential of education in the process of learning Russian as a means of communication, of cognition of the linguistic picture of the world and the phenomenon of culture is made in the article. The stages of development of linguocultural concept of teaching Russian language in the Republic of Bashkortostan are presented. New approaches to teaching Russian language are considered. The author shows that in the process of education, elementary literacy of students should be achieved while they are dealing with communicative and socially important tasks contributing to the development and formation of students as linguistic personalities. The author concludes that the actual task of the modern school, which is a successful preparation for the unified state examination (USE), should also be achieved not by increased training before the exam, but provided by the total system of education aimed at the formation of personality with a wide range of language capabilities: a cultural person, well-speaking, correct writing, able to understand and interpret the text, to express their thoughts and feelings in their own texts. Such training involves the ascent of a language personality from basic literacy to formed linguistic, communicative and cultural competences. Theoretical basis and methodological support of the concept are presented in the list of publications.

Keywords: *linguocultural potential, Russian language, teaching concept, formation of identity, linguistic identity.*

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at edit@libartrus.com if you need translation of the article.

Please, cite the article: Sayahova L. G. Linguocultural potential of education (Russian language) // *Liberal Arts in Russia*. 2015. Vol. 4. No. 2. Pp. 108–115.

REFERENCES

1. Karaulov Yu. N. *Russkii yazyk i yazykovaya lichnost'* [Russian language and linguistic identity]. Moscow: Nauka, 1987.
2. Vorob'ev V. V. *Lingvokul'turologiya (teoriya i metody)* [Cultural Linguistics (theory and methods)]. Moscow: Izd-vo RUDN, 1997.
3. *Yazyk i kul'tura. Khrestomatiya po spetskursu dlya studentov-filologov* [Language and Culture. Reader on a special course for philology students]. Ed. L. G. Sayakhovoi. Ufa: Izd-e Bashk. un-ta, 2000.
4. Khairullina R. Kh. *Lingvistika mezhkul'turnykh kommunikatsii. Kurs lektsii* [Linguistics of intercultural communication. Lectures]. Ufa: Izd-vo BGPU, 2005.
5. Vorob'ev V. V., Sayakhova L. G. *Russkii yazyk v dialoge kul'tur: Uchebnoe posobie* [Russian language in dialogue of cultures: Textbook]. Moscow: Ladomir, 2006.

6. Sayakhova L. G. *Lingvokul'turologicheskaya kontseptsiya obucheniya russkomu yazyku i uchebniki novogo pokoleniya. Metodicheskoe rukvodstvo dlya uchitelya russkogo yazyka (5–11 klassy) [Linguocultural concept of teaching Russian language and textbooks of new generation. Methodical guide for teachers of Russian language (5-11 grades)]*. Ufa: Kitap, **2006**.
7. Sayakhova L. G. *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka. Lingvokul'turologiya. Leksikografiya [Methods of teaching Russian language. Cultural linguistics. Lexicography]*. Ufa: RIO BashGU, **2006**.
8. *Kul'tura tyurkskikh narodov na urokakh russkogo yazyka. Posobie dlya uchitelya [Culture of the Turkic peoples on lessons of Russian language. Handbook for teachers]*. Comp. L. G. Sayakhova. Saint Petersburg: Prosveshchenie, **2008**.
9. Mullagalieva L. K., Sayakhova L. G. *Russkii yazyk v dialoge kul'tur (uroki russkogo yazyka kak rodnogo i kak yazyka mezhnatsional'nogo obshcheniya v 5–11 klassakh obshcheobrazovatel'nykh uchrezhdenii) [Russian language in the dialogue of cultures (lessons of Russian language as a native language and as a language of interethnic communication for 5-11 school grades)]*. Ufa: Kitap, **2008**.
10. *Dni russkoi slovesnosti v Bashkortostane. Sbornik materialov*. Ufa, 22–24 aprelya 2009. BashGU, **2009**.
11. Sayakhova L. G. *Kompetentnostnyi podkhod k izucheniyu russkogo yazyka v uchebnikakh dlya 10–11 klassov shkol gumanitarnogo profilya s obucheniem na tyurkskikh yazykakh. Posobie dlya uchitelya [Competence approach to the study of the Russian language in the textbooks for 10-11 grades of Humanities-oriented schools with teaching in Turkic languages. Handbook for teachers.]*. Saint Petersburg: Prosveshchenie, **2009**.
12. *Rol' klassicheskikh universitetov v formirovaniy innovatsionnoi sredy regionov: Formirovanie kommunikativnoi i lingvokul'turologicheskoi kompetentsii tyurkoyazychnykh uch-sya i studentvo v dialoge russkoi i rodnnykh kul'tur: Materialy seminarov 2–5 dekabrya 2009 g.* Ufa: RITs BashGU, **2009**.
13. *Usloviya uspekhov kommunikatsii: Uchebnoe posobie po elektivnomu kursu dlya 10–11 klassov [Conditions of successful communication: Textbook on elective course for 10-11 grades]*. Ufa, **2010**.
14. Sayakhova L. G. *Metodologiya i metodicheskaya sistema formirovaniya lingvokul'turologicheskoi kompetentsii tyurkoyazychnykh uchashchikhsya na urokakh russkogo yazyka: Monografiya [Methodology and methodical system of formation of linguocultural competence of Turkic speaking pupils at lessons of Russian language: Monograph]*. Ufa: RITs BashGU, **2010**.
15. *Yazykovaya lichnost': Lingvistika. Lingvokul'turologiya. Lingvodidaktika: Materialy Vserossiiskoi nauchno-metodicheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem «Lingvisticheskie i lingvokul'turologicheskie osnovy formirovaniya yazykovoii lichnosti v usloviyakh mnogoyazychiya»*. Ed. L. G. Sayakhovoi. Ufa: RITs BashGU, **2011**.
16. *Russkoe slovo v Respublike Bashkortostan: Materialy regional'noi nauchno-teoreticheskoi konferentsii [Russian word in the Republic of Bashkortostan: Materials of regional scientific-theoretical conference]*. Ufa: RITs BashGU, **2011**.
17. Sayakhova L. G. *Russkoe slovo v Resp-ke Bashkortostan: Materialy regional'noi nauchno-teoreticheskoi konferentsii*. Ufa: RITs BashGU, **2011**.
18. Sayakhova L. G. *Dinamika yazykovykh i kul'turnykh protsessov v sovremennoi Rossii*. Materialy III Kongressa ROPRYaL 10–13 oktyabrya **2012** g. Sankt-Peterburg. Vol. 2. Pp. 104–109.
19. Sayakhova L. G. *Lingvokul'turologiya i mezhkul'turnaya kommunikatsiya. Uchebnoe posobie [Cultural linguistics and intercultural communication. Textbook]*. Ufa: RITs BashGU, **2014**.
20. *Aktual'nye problemy izucheniya i prepodavaniya russkogo yazyka v polikul'turnom prostranstve: Materialy foruma s uchastiem ROPRYaL (Uchalinskii r-n, Resp. Bashkortostan) [Actual problems of studying and teaching Russian language in a multicultural society: Proceedings of the forum with Russian Association of Teachers of Russian Language and Literature ROPRYaL (Uchalinsky district, the Republic of Bashkortostan)]*. Ed. L. G. Sayakhova. Ufa: RITs BashGU, **2014**.

Received 22.04.2015.